

Appel à contribution

Entre France et Italie : échanges et réseaux intellectuels au XIX^e siècle

Transalpina, n° 21, coordonnée par Mariella Colin, Laura Fournier-Finocchiaro et Silvia Tatti

Présentation

La revue *Transalpina*, depuis sa fondation dans le cadre de l'équipe de recherche caennaise *Identités, Représentations, Échanges (France-Italie)*, s'est régulièrement intéressée à la problématique de la réception de la littérature italienne en France (*Transalpina* 1996, 1999, 2005). Dans les volumes précédents, l'attention des chercheurs s'était portée sur la traduction et la vie des productions italiennes dans le contexte français, sur l'histoire de la circulation des textes et des idées de la péninsule dans l'hexagone et sur différentes traces des auteurs italiens de l'autre côté des Alpes. Ces publications, auxquelles il faut ajouter d'autres ouvrages collectifs publiés à Caen et à Paris (Decroisette 1992, Colin 1993, Colin 1995, Dubard-Luglio 2013), ont porté souvent sur un intervalle chronologique large, pour souligner la permanence et les constantes dans les échanges intellectuels entre France et Italie.

Dans le prolongement de ces travaux, il apparaît utile de poursuivre la réflexion et les recherches en portant attention à de nouvelles facettes des relations entre France et Italie, en approfondissant en particulier les réseaux intellectuels qui se mettent en place dans le contexte particulier du XIX^e siècle et du *Risorgimento*. L'Europe du XIX^e siècle est marquée par les bouleversements politiques, par la construction et la revendication des identités nationales (Thiesse 1999) ainsi que par des vagues d'exil successives et de plus en plus massives (Aprile 2010, Bistarelli 2011, Isabella 2011). Dans ce contexte, la France a eu un rôle particulier (Révolution française, occupation napoléonienne de l'Europe, participation aux guerres du Risorgimento) qui a modifié ses relations avec sa voisine européenne : modèle ou contre-modèle civilisationnel (Fournier-Habicht 2012), principale terre d'accueil des migrations politiques provoquées par les insurrections et révolutions italiennes (Rao 1992, Tatti 1999, Ponty 2003, Diaz 2014), terrain d'amitiés mais aussi de rivalités intellectuelles et politiques avec sa « sœur latine » (Bertrand-Frétigné-Giacone 2016).

En partenariat avec l'axe de recherche *Rivoluzioni Restaurazione Risorgimento Letteratura italiana 1789-1870* de l'Associazione degli Italianisti (ADI), qui a commencé à explorer les écritures privées de l'*Ottocento* italien, nous souhaitons développer 4 axes de réflexion pour étudier la construction de **réseaux de relations entre France et Italie au 19^e siècle**:

1. Politique et diplomatie
2. Presse et édition
3. Littérature et Arts
4. Correspondances, journaux intimes, mémoires, autobiographies.

Modalités de soumission

Les propositions d'articles, de **2000 signes maximum**, en italien, en français, ou en anglais, sont à envoyer, accompagnées d'une brève présentation de l'auteur, à Mariella Colin (mariella.colin@unicaen.fr), Laura Fournier (fournierparis8@gmail.com) ou Silvia Tatti (silvia.tatti@uniroma1.it) avant **le 30 avril 2017**.

Les textes devront être remis en **janvier 2018**.

Call for papers

Tra Francia e Italia : scambi e reti intellettuali nell'Ottocento

Transalpina, n° 21, cur. da Mariella Colin, Laura Fournier-Finocchiaro e Silvia Tatti

La rivista *Transalpina** si è interessata regolarmente alla problematica della ricezione della letteratura italiana in Francia (*Transalpina* 1996, 1999, 2005). Nei volumi precedenti, l'attenzione degli studiosi si è rivolta alla storia della circolazione di testi, idee e figure di italiani in Francia. Queste pubblicazioni, alle quali possiamo aggiungere altri volumi collettivi pubblicati a Caen e a Parigi (Decroisette 1992, Colin 1993, Colin 1995, Dubard-Luglio 2013), hanno spesso preso in considerazione un ampio arco cronologico, volto a evidenziare le costanti e le specificità degli scambi intellettuali tra Francia e Italia.

Nel prolungamento di questi lavori, ci sembra utile proseguire la riflessione e le ricerche dedicando una particolare attenzione alla rete intellettuale che viene formandosi tra Francia e Italia nel contesto specifico dell'Ottocento e del Risorgimento. L'Europa, nel secolo XIX, è segnata dagli sconvolgimenti politici, dalla costruzione e rivendicazione delle identità nazionali (Thiesse 1999) e da ondate migratorie di esuli politici sempre più numerosi (Aprile 2010, Bistarelli 2011, Isabella 2011). In questo contesto, la Francia ha occupato un posto centrale (Rivoluzione francese, occupazione napoleonica dell'Europa, partecipazione alle guerre del Risorgimento) e ha reimpostato su nuove modalità le sue relazioni con l'Italia: modello o contro-modello di civiltà (Fournier-Habicht 2012), terra d'accoglienza e di asilo dell'emigrazione politica causata dalle insurrezioni e rivoluzioni italiane (Rao 1992, Tatti 1999, Ponty 2003, Diaz 2014), terreno d'amicizia, ma anche di rivalità intellettuali e politiche con la "sorella latina" (Bertrand-Frétigné-Giacone 2016).

In collaborazione con l'asse di ricerca *Rivoluzioni Restaurazione Risorgimento Letteratura italiana 1789-1870* dell'Associazione degli Italianisti (ADI), che ha iniziato l'esplorazione delle scritture private dell'Ottocento italiano, vorremmo sviluppare 4 linee di riflessione per studiare la costruzione di una rete intellettuale tra Francia e Italia durante il Risorgimento :

1. Politica e diplomazia
2. Giornali e editoria
3. Letteratura e arte
4. Carteggi, memorie, diari, autobiografie.

Le proposte d'articolo, di non più di una cartella (2000 battute complessive), redatte in italiano, francese o inglese, devono essere inviate, accompagnate da un breve profilo dell'autore, a Mariella Colin (mariella.colin@unicaen.fr), Laura Fournier (fournierparis8@gmail.com) o Silvia Tatti (silvia.tatti@uniroma1.it) prima del 30 aprile 2017.

I testi dovranno essere consegnati entro il mese di gennaio 2018.

**Transalpina*, pubblicata dalle Presses Universitaires de Caen (<https://www.unicaen.fr/puc/html/spipff5e.html?rubrique68>), figura nell'Elenco delle Riviste Scientifiche dell'ANVUR.

Bibliographie/ Bibliografia :

Aprile 2010 : Sylvie Aprile, *Le Siècle des exilés. Bannis et proscrits de 1789 à la Commune*, Paris, CNRS Éditions.

Bertrand-Frétigné-Giacone 2016 : Gilles Bertrand, Jean-Yves Frétigné, Alessandro Giacone, *La France et l'Italie. Histoire de deux nations sœurs, de 1660 à nos jours*, Paris, Armand Colin.

Bistarelli 2011 : Agostino Bistarelli, *Gli esuli del Risorgimento*, Bologne, Il Mulino.

Colin 1993 : *Traductions et réécritures*, Mariella Colin (dir.), Caen, Cahiers de littératures en langues romanes, PUC.

Colin 1995 : *Heurs et malheurs de la littérature italienne en France*, Mariella Colin (dir.), Caen, PUC.

Decroisette 1992 : *La France et l'Italie. Traductions et échanges culturels*, Françoise Decroisette (dir.), Caen, PUC.

Decroisette 1998: *Voyage des textes de théâtre Italie-France-Italie*, Françoise Decroisette (dir.), Paris, Presses universitaires de Vincennes.

Diaz 2014 : Delphine Diaz, *Un asile pour tous les peuples ? Exilés et réfugiés étrangers dans la France du premier XIXe siècle*, Paris, Armand Colin.

Dubard-Luglio 2013 : *Les rivales latines. Lieux, modalités et figures de la confrontation franco-italienne*, Frédérique Dubard de Gaillarbois, Davide Luglio (dir.), *Revue des études italiennes*, n°59.

Fournier-Habicht 2012 : *Gallomanie et gallophobie. Le mythe français en Europe au XIXe siècle*, Laura Fournier-Finocchiaro, Isabel Habicht (dir.), Rennes, Presses Universitaires de Rennes.

Isabella 2011: Maurizio Isabella, *Risorgimento in esilio. L'internazionale liberale e l'età delle rivoluzioni*, Rome-Bari, Laterza.

Palazzolo 1987: Maria Iolanda Palazzolo, *Un editore francese in lingua italiana: Louis Claude Baudry, Studi storici*, 1.

Ponty 2003 : Jeanine Ponty, *L'Immigration dans les textes : la France 1789-2002*, Paris, Belin.

Ramaciotti 1995: *Francia e italia nel XVIII secolo : immagini e pregiudizi reciproci*, Valeria Ramaciotti (dir), Alessandria, Edizioni dell'Orso.

Rao 1992 : Anna Maria Rao, *Esuli. L'emigrazione politica italiana in Francia*, Naples, Guida.

Tatti 1999a : Mariasilvia Tatti, *Le tempeste della vita. La letteratura degli esuli italiani in Francia nel 1799*, Paris, Champion.

Tatti 1999b : Mariasilvia Tatti, « Bohème letteraria italiana a Parigi nell'Ottocento », in *Italia e Italie tra Rivoluzione e Restaurazione*, M. Tatti (dir.), Rome, Bulzoni, p. 139-160.

Tatti 2013 : Mariasilvia Tatti, « Esuli e letterati. Per una storia culturale dell'esilio risorgimentale », in *L'officina letteraria e culturale dell'età mazziniana (1815-1870). Giornate di studio*, a cura di Q. Marini, G. Sertoli, S. Verdino, L. Cavaglieri, Novi Ligure, Città del Silenzio, p. 89-100

Tellini 2002: Gino Tellini, *Scrivere lettere: tipologie epistolari nell'Ottocento italiano*, Roma, Bulzoni.

Thiesse 1999 : Anne-Marie Thiesse, *La création des identités nationales. Europe XVIIIe-XXe s.*, Paris, Le Seuil.

Transalpina 1996 : *Regards croisés*, Mariella Colin (dir.), *Transalpina*, n°1.

Transalpina 1999 : *Lettres italiennes en France*, Mariella Colin (dir.), *Transalpina*, n°3

Transalpina 2005 : *Lettres italiennes en France II*, Mariella Colin (dir.), *Transalpina*, n°8.